



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 21 April 2011 — No. 20

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about National Medical Laboratory Week.

Mr. Trottier (Roberval) made a statement about the 45th anniversary of the Mic-Mac theatre company.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement about Soil Conservation Week.

Mr. McKay (L'Assomption) made a statement about the 50th anniversary of the founding of the Club Lions de Repentigny.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about Expo-sciences – Les marais filtrants.

21 April 2011

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate Mr. Daniel Laprise for the Personnalité Richelieu 2011 award.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about the death of Mr. Rémy Poulin, former Member for Chauveau.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about the commemorative march for victims of work-related accidents.

At 9.55 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Fournier, Minister of Justice, tabled the following:

The 2010-2015 strategic plan of the Ministère de la Justice;
(Sessional Paper No. 161-20110421)

21 April 2011

The 2010-2014 strategic plan of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse.

(Sessional Paper No. 162-20110421)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petition tabled on 24 February 2011 by Mrs. Bouillé (Iberville), concerning the protection of animals;

(Sessional Paper No. 163-20110421)

The Government's answer to the petition tabled on 16 March 2011 by Mrs. Doyer (Matapédia), concerning a project to set up a day care centre in Sayabec;

(Sessional Paper No. 164-20110421)

The Government's answer to the petitions tabled on 16 March 2011 by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), concerning parental leave in cases of multiple births;

(Sessional Paper No. 165-20110421)

The Government's answer to the petition tabled on 16 March 2011 by Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata), concerning the emergency ward in Saint-Jean-Port-Joli;

(Sessional Paper No. 166-20110421)

The Government's answer to the petition tabled on 24 March 2011 by Mr. Khadir (Mercier), concerning the financing of La Petite Marmite meals on wheels.

(Sessional Paper No. 167-20110421)

Presenting Petitions

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Hydro-Québec's call centre in Gatineau, and signed by 643 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 168-20110421)

21 April 2011

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Gignac, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, tabled the following:

Copy of a letter, dated 13 April 2011, addressed to Mr. François Lamothe, Portfolio Director – Special claims at Investissement Québec, from Mr. Robert Tessier of Miller Thomson lawyers, concerning BCIA and NASS / investigative and forensic accounting investigation no. 111892.0045.

(Sessional Paper No. 169-20110421)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Gignac, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, tabled the following:

Copy of a document, dated 13 April 2011, entitled "Mandat du ministre de la Sécurité publique au Commissaire à la lutte contre la corruption".

(Sessional Paper No. 170-20110421)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

Copy of an article of the Journal de Québec, dated 26 March 2011, entitled "Contre la croissance économique – le parti réfléchi même à la baisse du niveau de vie".

(Sessional Paper No. 171-20110421)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Reid (Orford) tabled the following:

21 April 2011

The abstract of a petition respecting the protection of the Barrow's goldeneye on the Romaine River, and signed by 1404 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 172-20110421)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, together with Mrs. Beaudoin (Rosemont), Mrs. Roy (Lotbinière) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the 96th anniversary of the commemoration of the Armenian Genocide.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Ouimet, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Blanchet (Drummond), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly express its deepest condolences to the family and friends of Mr. Jérôme Lemay;

THAT it underline his long, close partnership, as a member of the Jérolas, with Mr. Jean Lapointe, who must feel very alone this morning.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

21 April 2011

At the invitation of Mr. Ouimet, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Beaudoin (Mirabel), moved a motion concerning domestic workers; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Thériault, Minister of Labour, together with Mrs. Beaudoin (Mirabel), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the National Day of Mourning for the Victims of Industrial Accidents and Occupational Diseases that will be held next 28 April.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to complete the examination of programmes 1 to 3 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Sécurité publique; then to examine the "Aboriginal Affairs" component of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Public Finance, to examine the "Régie des rentes du Québec" component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale;

21 April 2011

- the Committee on Transportation and the Environment, to examine the "Maritime Transportation" component of the estimates of expenditure of the Ministère des Transports;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to complete the examination of the "Energy" component of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;
- the Committee on Labour and the Economy, to examine programme 1 of the estimates of expenditure of the Ministère du Tourisme; then to examine programme 1 of the estimates of expenditure of the Ministère du Travail;
- the Committee on Culture and Education, to examine the "Higher Education and Research" component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport; then to examine the "Recreation and Sport" component of the estimates of expenditure of the said ministry;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 94, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges.

Mr. Ouimet, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Select Committee on Dying with Dignity shall hold a deliberative meeting to continue drafting its report.

21 April 2011

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 6 May 2011, Mr. Leclair (Beauharnois) would question Mrs. Thériault, Minister of Labour, during an interpellation on "the modernization of the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST)".

At 11.19 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 3 May 2011, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President